

# 看護記録語彙の 使用実態と特徴分析

— 看護師国家試験語彙・日本語能力  
試験語彙との比較を中心に

林 琳

## ◆要旨

**本**稿では外国人看護師（候補者）にとって困難点の一つである看護記録作成の支援に繋がる基礎データの構築を目指し、無作為に抽出された電子カルテデータ中のSOAP形式看護記録1001件（延べ語数51811、異なり語数2772）を「Web茶まめ」にて、形態素解析（短単位）を行い、使用語彙の傾向を観察した。また、看護師国家試験語彙データベース（奥田2011）との品詞別比較を行い、さらに看護記録語彙について日本語能力試験の級判定を行った。今後ますます増加することが予想される外国人看護師（候補者）の円滑な業務遂行を支援するためのカリキュラムや教材の開発の基礎的なデータになると期待できる。

## ◆キーワード

看護記録、SOAP、看護師国家試験、  
日本語能力試験

## ◆ABSTRACT

This paper aims at the construction of the basic data to support writing the nursing records which is one of the difficult points for foreign nurses (candidates). First, pick SOAP type electronic nursing records (1001 records, the number of all words: 51811, the number of different words: 2772) at random, and put them to [Web chamame] for morphological analysis (short-unit). Second, use the National Nursing Examination vocabulary database (Okuda 2011) to compare the different parts. Finally, judge class by the Japanese Language Proficiency Test (JLPT). In the future the number of foreign nurses is expected to increase. These results will be very important basic data for compiling professional books which can support foreign nurses in having a smooth work.

## ◆KEY WORDS

nursing records, SOAP, National Nursing Examination, Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

## Analysis of the Use and Characteristics of Nursing Records Vocabulary Comparison with The National Nursing Examination and JLPT Vocabulary

LIN LIN